

അൽവാഖിഅ: (സംഭവം)



അദ്ധ്യായം - 56

പരമകാര്യണികനും കരുണാനിധിയുമായ അല്ലാഹുവിന്റെ നാമത്തിൽ

1. ആ സംഭവം സംഭവിച്ചു കഴിഞ്ഞാൽ.

2. അതിന്റെ സംഭവ്യതയെ നിഷേധിക്കുന്ന ആരും ഉണ്ടായിരിക്കുകയില്ല.

3. (ആ സംഭവം, ചിലരെ) താഴ്ത്തുന്നതും (ചിലരെ) ഉയർത്തുന്നതുമായിരിക്കും.<sup>1</sup>

4. ഭൂമി കിടുകിടാ വിറപ്പിക്കപ്പെടുകയും,

5. പർവ്വതങ്ങൾ ഇടിച്ചുപൊടിയാക്കപ്പെടുകയും,

6. അങ്ങനെ അത് പാറിപ്പറക്കുന്ന ധൂളിയായിത്തീരുകയും,

7. നിങ്ങൾ മൂന്ന് തരക്കാരായിത്തീരുകയും ചെയ്യുന്ന സന്ദർഭമത്രെ അത്.

8. അപ്പോൾ ഒരു വിഭാഗം വലതുപക്ഷക്കാർ. എന്താണ് ഈ വലതുപക്ഷക്കാരുടെ അവസ്ഥ!

9. മറ്റൊരു വിഭാഗം ഇടതുപക്ഷക്കാരും. എന്താണ് ഈ ഇടതുപക്ഷക്കാരുടെ അവസ്ഥ!<sup>2</sup>

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ 1

لَيْسَ لَوْفَعِيهَا كَاذِبَةٌ 2

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ 3

إِذَا رَجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا 4

وُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا 5

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًا 6

وَكُنتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً 7

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ

الْمَيْمَنَةِ 8

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ

الْمَشْأَمَةِ 9

1 ഇഹലോകത്ത് ഉന്നതസ്ഥാനമുണ്ടായിരുന്ന പലരുടെയും പദവി അന്ത്യദിനത്തിൽ താഴ്ത്തപ്പെടുന്നതും, ഇഹലോകത്ത് മർദ്ദിച്ചൊതുക്കപ്പെടുകയും, അവഹേളിക്കപ്പെടുകയും ചെയ്ത പലർക്കും അന്ന് ഉയർന്ന പദവി നൽകപ്പെടുന്നതുമാണ്.

2 സത്യവിശ്വാസികളും സൽകർമ്മകാരികളുമായിട്ടുള്ളവർക്ക് പരലോകത്ത് അവരുടെ കർമ്മങ്ങളുടെ രേഖ വലതു കയ്യിലായിരിക്കും നൽകപ്പെടുകയെന്ന് വിശുദ്ധ ഖുർആൻ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുണ്ട്. (വി.ഖു: 17:71, 69:19, 84:7) ഇവിടെ വലതു പക്ഷക്കാർ എന്ന വാക്ക് ഇതിനെയാണ് സൂചിപ്പിക്കുന്നതെന്നാണ് മിക്ക വ്യാഖ്യാതാക്കളുടെ

10. (സത്യവിശ്വാസത്തിലും സൽപ്രവർത്തികളിലും) മുന്നേറിയവർ (പരലോകത്തും) മുന്നോക്കക്കാർ തന്നെ.

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ﴿١٠﴾

11. അവരാകുന്നു സാമീപ്യം നൽകപ്പെട്ടവർ.

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

12. സുഖാനുഭൂതികളുടെ സ്വർഗത്തോപ്പുകളിൽ.

فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

13,14. പൂർവ്വികന്മാരിൽ നിന്ന് ഒരു വിഭാഗവും പിൻക്കാലക്കാരിൽ നിന്ന് കുറച്ചു പേരുമത്രെ ഇവർ.<sup>1</sup>

ثُمَّ مِنَ الْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

15. സ്വർണ്ണനൂലുകൊണ്ട് മെടഞ്ഞുണ്ടാക്കപ്പെട്ട കട്ടിലുകളിൽ ആയിരിക്കും അവർ.

عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

16. അവയിൽ അവർ പരസ്പരം അഭിമുഖമായി ചാരിയിരിക്കുന്നവരായിരിക്കും.

مُتَّكِلِينَ عَلَيْهِا مُتَقَابِلِينَ ﴿١٦﴾

17. നിത്യജീവിതം നൽകപ്പെട്ട ബാലന്മാർ അവരുടെ ഇടയിൽ ചുറ്റിനടക്കും.

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾

18. കോപ്പുകളും കുജകളും ശുദ്ധമായ ഉറവുജലം നിറച്ച പാനപാത്രവും കൊണ്ട്.

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿١٨﴾

യും അഭിപ്രായം. അവിശ്വാസികളും ദുഷ്കർമ്മകാരികളുമായിട്ടുള്ളവർക്ക് പരലോകത്ത് അവരുടെ കർമ്മങ്ങളുടെ രേഖ നൽകപ്പെടുന്നത് ഇടതു കയ്യിലായിരിക്കുമെന്ന് വി.ഖു 69:25ൽ കാണാം. ഇവിടെ ഇടതുപക്ഷക്കാർ എന്ന പറഞ്ഞത് ഇവരെപ്പറ്റിയല്ലാതെ ഭൂരിഭാഗം വ്യാഖ്യാതാക്കളുടെയും അഭിപ്രായം.

വലതുപക്ഷം എന്ന അർത്ഥത്തിനുപുറമെ മൈമനഃ എന്ന വാക്കിന് ഉൽകൃഷ്ടത എന്നും അർത്ഥമുണ്ട്. മൾഅമഃ എന്ന പദത്തിന് ഇടതുപക്ഷം എന്ന അർത്ഥത്തിനു പുറമെ നികൃഷ്ടത എന്നും അർത്ഥമുണ്ട്. അപ്പോൾ 'അസ്ഹാബുൽ മൈമനഃ,' 'അസ്ഹാബുൽ മൾഅമ' എന്നീ വാക്കുകൾക്ക് യഥാക്രമം ഉൽകൃഷ്ടർ എന്നും നികൃഷ്ടർ എന്നുമായിരിക്കും അർത്ഥം.

1 സ്വർഗാവകാശികളുടെ കൂട്ടത്തിൽ തന്നെ സത്യവിശ്വാസത്തിന്റെ പൂർണ്ണത കൊണ്ടും, സൽകർമ്മങ്ങളുടെ ആധിക്യം കൊണ്ടും അല്ലാഹുവിങ്കൽ കൂടുതൽ സാമീപ്യം നേടിയവരും, അതിന്റെ താഴെ പദവികളിലുള്ളവരും ഉണ്ടായിരിക്കുമെന്ന് ഇതിൽ നിന്ന് നമുക്ക് ഗ്രഹിക്കാം.

19. അതു (കുടിക്കുക) മൂലം അവർക്ക് തലവേദനയുണ്ടാവുകയോ ലഹരി ബാധിക്കുകയോ ഇല്ല.

20. അവർ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു തെരെഞ്ഞെടുക്കുന്ന തരത്തിൽപെട്ട പഴവർഗ്ഗങ്ങളും.

21. അവർ കൊതിക്കുന്ന തരത്തിൽപെട്ട പക്ഷിമാംസവും കൊണ്ട്. (അവർ ചുറ്റിനടക്കും.)

22,23. (ചിപ്പികളിൽ) ഒളിച്ചുവെക്കപ്പെട്ട മുത്തുപോലെയുള്ള, വിശാലമായ നയനങ്ങളുള്ള വെളുത്ത തരുണികളും (അവർക്കുണ്ട്.)

24. അവർ പ്രവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നതിനുള്ള പ്രതിഫലമായികൊണ്ടാണ് (അതെല്ലാം നൽകപ്പെടുന്നത്.)

25. അനാവശ്യവാക്കോ കുറ്റപ്പെടുത്തലോ അവർ അവിടെ വെച്ച് കേൾക്കുകയില്ല.

26. സമാധാനം! സമാധാനം! എന്നുള്ള വാക്കല്ലാതെ.

27. വലതു പക്ഷക്കാർ! എന്താണി വലതുപക്ഷക്കാരുടെ അവസ്ഥ!

28,-34. മുളളില്ലാത്ത ഇലന്തമരം, അടുക്കുടുക്കായി കുലകളുള്ള വാഴ, വിശാലമായ തണൽ, സദാ ഒഴുക്കപ്പെട്ടു കൊണ്ടിരിക്കുന്ന വെള്ളം, നിലച്ചുപോവാത്തതും തടസ്സപ്പെട്ടു പോവാത്തതുമായ ധാരാളം പഴവർഗ്ഗങ്ങൾ, ഉയർന്ന മെത്തകൾ എന്നീ സുഖാനുഭവങ്ങളിലായിരിക്കും അവർ.

35. തീർച്ചയായും അവരെ (സ്വർഗ്ഗസ്ത്രീകളെ) നാം ഒരു പ്രത്യേക പ്രകൃതിയോടെ സൃഷ്ടിച്ചുണ്ടാക്കിയിരിക്കും

لَا يَصْدَعُونَ عَنْهَا وَلَا يَنْزِفُونَ ﴿١٩﴾

وَفَكَهْتَهُ مِمَّا يَخْتَارُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَحْمَ طَيْرٍ مِمَّا بَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

وَحُورٍ عِينٍ ﴿٢٢﴾

كَأَمْثَلِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

جَزَاءً يَوْمَ كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيهِمْ ﴿٢٥﴾

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾

فِي سِدْرٍ مَّقْضُودٍ ﴿٢٨﴾ وَطَلْحٍ مَّنضُودٍ ﴿٢٩﴾

وَظِلِّ مَمْدُودٍ ﴿٣٠﴾ وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾

وَفَكَهْتَهُ كِبِيرٍ ﴿٣٢﴾ لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾

وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ﴿٣٤﴾

إِنَّا أَنْشَأْنَاهُنَّ إِنشَاءً ﴿٣٥﴾

കയാണ്.<sup>1</sup>

36,37.അങ്ങനെ നാം അവരെ കനുകമാരും സ്നേഹവതികളും സമപ്രായക്കാരും ആക്കിയിരിക്കുന്നു.

فَجَعَلْنَاهُنَّ أَزْوَاجًا

عُرُبًا أَتْرَابًا

38. വലതുപക്ഷക്കാർക്ക് വേണ്ടിയത്രെ അത്.

لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ

39,40.പുർവ്വികന്മാരിൽ നിന്ന് ഒരു വിഭാഗവും പിൻഗാമികളിൽ നിന്ന് ഒരു വിഭാഗവും ആയിരിക്കും അവർ.

ثُلَّةٌ مِنَ الْأُولَىٰ

وَتِلَّةٌ مِنَ الْآخِرِينَ

41. ഇടതു പക്ഷക്കാർ, എന്താണി ഇടതു പക്ഷക്കാരുടെ അവസ്ഥ!

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ

42,-44.തുളച്ചു കയറുന്ന ഉഷ്ണക്കാറ്റ്, ചുട്ടുതിളയ്ക്കുന്ന വെള്ളം, തണുപ്പുള്ളതോ സുഖദായകമോ അല്ലാത്ത കരിമ്പുകയുടെ തണൽ എന്നീ ദുരിതങ്ങളിലായിരിക്കും അവർ.

فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ

وظِلٍّ مِّنْ جَحْمُومٍ

لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ

45. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ തിർച്ചയായും അവർ അതിനുമുമ്പ് സുഖലോലുപന്മാരായിരുന്നു.

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ

46. അവർ ഗുരുതരമായ പാപത്തിൽ ശഠിച്ചു നിൽക്കുന്നവരുമായിരുന്നു.

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ

47. അവർ ഇപ്രകാരം പറയുകയും ചെയ്തിരുന്നു: 'ഞങ്ങൾ മരിച്ചിട്ട് മണ്ണും അസ്ഥിശകലങ്ങളുമായിക്കഴിഞ്ഞിട്ടാണോ ഞങ്ങൾ ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിക്കപ്പെടാൻ പോകുന്നത്?

وَكَاؤُا يُقُولُونَ أَيِّدَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ

لَمَبْعُوثُونَ

48. ഞങ്ങളുടെ പുർവ്വികരായ വീതാക്കളും (ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിക്കപ്പെടുമെന്നോ?)

أَوَّابًا وَأُولَئِكَ الْأُولَىٰ

49. നി പറയുക: തിർച്ചയായും പുർവ്വികരും പിൻക്കാലക്കാരും എല്ലാം--

قُلْ إِنَّ الْأُولَىٰ وَالْآخِرِينَ

50. ഒരു നിശ്ചിത ദിവസത്തെ കൃ

لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ

1 സ്വർഗ്ഗവാസികളായ സ്ത്രീകളെ ഇഹലോകത്തിലെ അവസ്ഥയിൽ നിന്ന് വ്യത്യസ്തമായി ന്യൂനതകളില്ലാത്തവിധം ആക്കിത്തീർക്കുന്നതാണെന്നർത്ഥം.

തുമായ ഒരു അവധിക്ക് ഒരുമിച്ചു കൂട്ടപ്പെടുന്നവർ തന്നെയാകുന്നു.

51. എന്നിട്ട്, ഹേ: സത്യനിഷേധികളായ ദുർമാർഗികളേ,

52. തീർച്ചയായും നിങ്ങൾ ഒരു വൃക്ഷത്തിൽ നിന്ന് അതായത് 'സഖുമി'ൽ നിന്ന്<sup>1</sup> ഭക്ഷിക്കുന്നവരാകുന്നു.

53. അങ്ങനെ അതിൽ നിന്ന് വയറുകൾ നിറക്കുന്നവരും,

54. അതിന്റെ മീതെ തിളച്ചുപൊള്ളുന്ന വെള്ളത്തിൽ നിന്ന് കുടിക്കുന്നവരുമാകുന്നു.

55. അങ്ങനെ ദാഹിച്ചുവലഞ്ഞ ഒട്ടകം കുടിക്കുന്നതുപോലെ കുടിക്കുന്നവരാകുന്നു.

56. ഇതായിരിക്കും പ്രതിഫലത്തിന്റെ നാളിൽ അവർക്കുള്ള സൽക്കാരം.

57. നാമാണ് നിങ്ങളെ സൃഷ്ടിച്ചിരിക്കുന്നത്. എന്നിരിക്കെ നിങ്ങളെന്താണ് (എന്റെ സന്ദേശങ്ങളെ) സത്യമായി അംഗീകരിക്കാത്തത്?

58. അപ്പോൾ നിങ്ങൾ സ്രവിക്കുന്ന ശുക്ളത്തെപ്പറ്റി നിങ്ങൾ ചിന്തിച്ചുനോക്കിയിട്ടുണ്ടോ?

59. നിങ്ങളാണോ അത് സൃഷ്ടിച്ചുണ്ടാക്കുന്നത്. അതല്ല, നാമാണോ സൃഷ്ടികർത്താവ്?

60,61. നാം നിങ്ങൾക്കിടയിൽ മര

ثُمَّ لَنُرَكِّبُهَا الصَّأْوَنَ الْمَكْبُورَ ﴿٥١﴾

لَا يَكُونُ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زَوْجٍ ﴿٥٢﴾

فَمَالُونَ مِمَّا الْبَطُونِ ﴿٥٣﴾

فَشَابُونَ عَائِيَهُ مِنَ الْحَمِيرِ ﴿٥٤﴾

فَشَابُونَ شُرَبَ الْهَيْمِ ﴿٥٥﴾

هَذَا نَزْوَاهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

مَنْ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تَصَدَّقُونَ ﴿٥٧﴾

أَفَرَأَيْتُم مَّا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

مَنْ خَلَقْنَا زَرْعًا يَنْبُتُ كُفْرًا أَمْ مَوْتًا وَمَنْ خَلَقْنَا

1 നരകത്തിലെ മരമത്രെ 'സഖും' 'ശവിക്കപ്പെട്ട മരം' എന്നാണ് 17:60ൽ ഇതിനെപ്പറ്റി പറഞ്ഞിട്ടുള്ളത്. ജ്വലിക്കുന്ന നരകത്തിന്റെ അടിയിൽ മുളച്ചുണ്ടാകുന്ന മരം' എന്നാണ് 37:64ൽ അതിനെപ്പറ്റി വിവരിച്ചിട്ടുള്ളത്. ആ വൃക്ഷം അഥവാ അതിന്റെ കനിയായിരിക്കും അധർമ്മകാരികൾക്കുള്ള ഭക്ഷണമെന്നും അവരുടെ വയറുകളിൽ ഉരുകിയ ലോഹമെന്ന പോലെ തിളയ്ക്കുമെന്നും 44:43—46ൽ വിവരിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ണം കണക്കാക്കിയിരിക്കുന്നു. (നിങ്ങളുൾക്കൂ) പകരം നിങ്ങളെപ്പോലെയുള്ളവരെ കൊണ്ടുവരുകയും,<sup>1</sup> നിങ്ങൾക്ക് അറിവില്ലാത്ത വിധത്തിൽ നിങ്ങളെ (വീണ്ടും) സൃഷ്ടിച്ചുണ്ടാക്കുകയും ചെയ്യുന്ന കാര്യത്തിൽ നാം ഒരിക്കലും തോൽവിക്കപ്പെടുന്നവനല്ല.

62. ആദ്യതവണ സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടതിനെപ്പറ്റി തീർച്ചയായും നിങ്ങൾ മനസ്സിലാക്കിയിട്ടുണ്ട്. എന്നിട്ടും നിങ്ങൾ എന്തുകൊണ്ട് ആലോചിച്ചു നോക്കുന്നില്ല?<sup>2</sup>

63. എന്നാൽ നിങ്ങൾ കൃഷിചെയ്യുന്നതിനെപ്പറ്റി നിങ്ങൾ ചിന്തിച്ചു നോക്കിയിട്ടുണ്ടോ?

64. നിങ്ങളാണോ അത് മുളപ്പിച്ചുവളർത്തുന്നത്. അതല്ല, നാമാണോ അത് മുളപ്പിച്ചുവളർത്തുന്നവൻ?<sup>3</sup>

65,—67. നാം ഉദ്ദേശിച്ചിരുന്നെങ്കിൽ അത് (വിള) നാം തുരുമ്പാക്കിത്തീർക്കുമായിരുന്നു. അപ്പോൾ നിങ്ങൾ അതിശയപ്പെട്ടു പറഞ്ഞുകൊണ്ടേയിരിക്കുമായിരുന്നു; തീർച്ചയായും ഞങ്ങൾ കടബാധിതർ തന്നെയാകുന്നു. അല്ല, ഞങ്ങൾ (ഉപജീവനമാർഗ്ഗം) തടയപ്പെട്ടവരാകുന്നു എന്ന്.

68. ഇനി, നിങ്ങൾ കൂടിക്കൂന്ന വെള്ളത്തെപ്പറ്റി നിങ്ങൾ ചിന്തിച്ചു നോക്കിയിട്ടുണ്ടോ?

يَسْبِقِينَ ﴿٦٠﴾

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئَ فِي مَآلَا

تَعْمَلُونَ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ عَلَّمْتُمُ النَّشَأَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا

تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

ءَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَنُّمُ

تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾

إِنَّا لَمَعْرِمُونَ ﴿٦٦﴾

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

1 'അൻ നുബദ്ദില അംമാലകും' എന്നതിന് 'നിങ്ങളുടെ രൂപമാതൃകകൾ മാറ്റുവാൻ' എന്നാണ് ചില വ്യാഖ്യാതാക്കൾ അർത്ഥം നൽകിയിട്ടുള്ളത്.

2 ആദ്യതവണ നിങ്ങളെ സൃഷ്ടിച്ച അല്ലാഹുവിന് പുനഃസൃഷ്ടി ഒട്ടും വിഷമകരമാവില്ലെന്നാണ് നിങ്ങൾ എന്തുകൊണ്ട് മനസ്സിലാക്കുന്നില്ല എന്നർത്ഥം.

3 വിത്ത് മുളച്ച് വളർന്ന് ഉൽപാദനക്ഷമമാകുന്നതിൽ കർഷകന് മൗലികമായ ഒരു പങ്കുമില്ല. വിത്തിന്റെ ബിജകോശത്തിലെ ജീനുകളിൽ രേഖപ്പെടുത്തിയ പാരമ്പര്യനിയമ വ്യവസ്ഥയനുസരിച്ചാണ് സസ്യ വളർച്ച നടക്കുന്നത്. ആ വ്യവസ്ഥ തീർത്തും അല്ലാഹുവിന്റെതത്രെ.

69.നിങ്ങളാണോ അത് മേഘത്തിൽ നിന്ന് ഇറക്കിയത്? അതല്ല, നാമാണോ ഇറക്കിയവൻ?

ءَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْمَظْنِ أَمْ مَحْنُ الْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾

70.നാം ഉദ്ദേശിച്ചിരുന്നെങ്കിൽ അത് നാം ദുസ്സാദുള്ള ഉപ്പുവെള്ളമാക്കുമായിരുന്നു. എന്നിരിക്കെ നിങ്ങൾ നന്ദി കാണിക്കാത്തതെന്താണ്?

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أَجَا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

71. നിങ്ങൾ ഉരസിക്കണമെന്നതായ തീയിനെപ്പറ്റി നിങ്ങൾ ചിന്തിച്ചുനോക്കിയിട്ടുണ്ടോ?

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾

72. നിങ്ങളാണോ അതിന്റെ മരം സൃഷ്ടിച്ചുണ്ടാക്കിയത്?1 അതല്ല നാമാണോ സൃഷ്ടിച്ചുണ്ടാക്കിയവൻ?

ءَأَنزَمْنَا نَشْرَ شَجَرَتِهَا أَمْ خُنَّ الْمُنْشُونَ ﴿٧٢﴾

73. നാം അതിനെ ഒരു ചിന്താവിഷയമാക്കിയിരിക്കുന്നു. ദരിദ്രരായ സഞ്ചാരികൾക്ക്2 ഒരു ജീവിത സൗകര്യവും.

خُنَّ جَعَلْنَاهَا تَذَكُّرًا وَمَتَاعًا لِّلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾

74. ആകയാൽ നിന്റെ മഹനായ രക്ഷിതാവിന്റെ നാമത്തെ നി പ്രകീർത്തിക്കുക.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

75. അല്ല, നക്ഷത്രങ്ങളുടെ അസ്തമന സ്താനങ്ങളെക്കൊണ്ട് ഞാൻ സത്യം ചെയ്തു പറയുന്നു.

\* فَلَا أَقْسَمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ ﴿٧٥﴾

76. തീർച്ചയായും, നിങ്ങൾക്കറിയാമെങ്കിൽ, അതൊരു വിമ്പിച്ച സത്യം തന്നെയാണ്.

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لِّوَتَّعَلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

77. തീർച്ചയായും ഇത് ആദരണീയമായ ഒരു ഖുർആൻ തന്നെയാകുന്നു.

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾

1 മരപ്പെടാത്തവർ തമ്മിൽ ഉരസിയായിരുന്നു പൂർവ്വികർ തീ ഉണ്ടാക്കിയിരുന്നത്.  
2 'മുഖ്വിൻ' എന്ന വാക്കിന് മരുഭൂവാസികൾ എന്നും അർത്ഥം നൽകപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. മരുഭൂവാസികൾക്കിടയിൽ ആരെങ്കിലും സദ്യ നടത്തുകയാണെങ്കിൽ അതിലേക്ക് സഞ്ചാരികളെയും മറ്റും ആകർഷിക്കാൻ വേണ്ടി ദുരെ നിന്ന് കാണാവുന്ന വിധത്തിൽ തീ കത്തിക്കാറുണ്ടായിരുന്നു. രാത്രിയിൽ വിജനമായ മരുഭൂമിയിലൂടെ സഞ്ചരിക്കുന്നവർ പരിസരത്ത് ജനവാസമുണ്ടെന്ന് മനസ്സിലാക്കിയിരുന്നത് തീ നാളങ്ങൾ കാണുമ്പോഴായിരുന്നു. വന്യമൃഗങ്ങളെ വിരട്ടാനും അവർ തീ ഉപയോഗിക്കാറുണ്ടായിരുന്നു.

78. ഭദ്രമായി സൂക്ഷിക്കപ്പെട്ട ഒരു രേഖയിലാകുന്നു അത്.

فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٨﴾

79. പരിശുദ്ധി നൽകപ്പെട്ടവരല്ലാതെ അത് സ്പർശിക്കുകയില്ല.

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْأَطْهَارُونَ ﴿٧٩﴾

80. ലോകരക്ഷിതാവിങ്കൽ നിന്ന് അവതരിപ്പിക്കപ്പെട്ടതത്രെ അത്.

نَزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

81. അപ്പോൾ ഈ വർത്തമാനത്തിന്റെ കാര്യത്തിലാണോ നിങ്ങൾ പുറംപുച്ഛ് കാണിക്കുന്നത്?

أَفِيْهِدَا الْحَدِيثَ أَنْتُمْ مُّذْهَبُونَ ﴿٨١﴾

82. സത്യത്തെ നിഷേധിക്കുക എന്നത് നിങ്ങൾ നിങ്ങളുടെ വിഹിതമാക്കുകയാണോ?²

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْكُمْ كَمَا تُكْفِرُونَ ﴿٨٢﴾

83. എന്നാൽ അത് (ജീവൻ) തൊണ്ടക്കുഴിയിൽ എത്തുമ്പോൾ എന്തുകൊണ്ടാണ് (നിങ്ങൾക്കത് പിടിച്ചു നിർത്താനാകത്തത്?)

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُقُومَ ﴿٨٣﴾

84. നിങ്ങൾ അന്നേരത്ത് നോക്കിക്കൊണ്ടിരിക്കുമല്ലോ.

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾

85. നാമാണ് ആ വ്യക്തിയെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം നിങ്ങളെക്കൊളം അടുത്തവൻ. പക്ഷെ നിങ്ങൾ കണ്ടറിയുന്നില്ല.

وَتَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾

86,87. അപ്പോൾ നിങ്ങൾ (അല്ലാഹുവിന്റെ നിയമത്തിന്) വിധേയരല്ലാത്തവരാണെങ്കിൽ നിങ്ങൾക്കെന്തുകൊ

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾

1 മുഹമ്മദ് നബി(ﷺ)ക്ക് അവതരിപ്പിക്കപ്പെടുന്നതിന് മുമ്പ് വിശുദ്ധ ഖുർആൻ 'ഘാഹുൽ മഹഫുദ്ദി'ലാണ് രേഖപ്പെടുത്തിയിരുന്നത്. ഘാഹുൽമഹഫുദ്ദ് എന്ന വാക്കിന് സംരക്ഷിത ഫലകം എന്നാണർത്ഥം. പ്രസ്തുത ഫലകം പരിശുദ്ധരായ മലക്കുകളല്ലാതെ മറ്റാരും സ്പർശിക്കുകയില്ലെന്നാണ് ഈ വാക്യത്തിന് മിക്ക വ്യാഖ്യാതാക്കളും വിശദീകരണം നൽകിയിട്ടുള്ളത്. മനസ്സിന് ശുദ്ധിയുള്ളവരല്ലാതെ ഖുർആൻ ഗ്രഹിക്കുകയില്ലെന്നാണ് ചില വ്യാഖ്യാതാക്കൾ 'ഘംയമസ്സാഹു ഇല്ലത് മുതുഹ്ഹറൂൻ' എന്ന വാക്യത്തിന് വിശദീകരണം നൽകിയത്.

2 അല്ലാഹുവിന്റെ അനുഗ്രഹങ്ങളെ അംഗീകരിക്കുകയും നന്ദിപൂർവ്വം പ്രതികരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നതിന് പകരം മഴയെയും വിളയെയും മറ്റും നക്ഷത്രങ്ങളുടെ അഥവാ പ്രകൃതിയുടെ ദാനമായി ചിത്രീകരിക്കുന്നവരുടെ കാര്യത്തിലാണ് ഈ വചനം അവതരിച്ചതെന്നാണ് പല വ്യാഖ്യാതാക്കളും അഭിപ്രായപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്.



ണ്ട് അത് (ജീവൻ) മടക്കി എടുക്കാനാ  
വുന്നില്ല; നിങ്ങൾ സത്യവാദികളാണെ  
ങ്കിൽ.

88.അപ്പോൾ അവൻ (മരിച്ചവൻ)  
സാമീപ്യം സിദ്ധിച്ചവരിൽ പെട്ടവനാ  
ണെങ്കിൽ -

89.(അവന്) ആശ്വാസവും വിശിഷ്  
ടമായ ഉപജീവനവും<sup>1</sup> സുഖാനുഭൂതി  
യുടെ സ്വർഗത്തോപ്പം ഉണ്ടായിരിക്കും.

90.എന്നാൽ അവൻ വലതുപക്ഷ  
ക്കാരിൽ പെട്ടവനാണെങ്കിലോ,

91.വലതുപക്ഷക്കാരിൽ പെട്ട നിന  
ക്ക് സമാധാനം എന്നായിരിക്കും (അ  
വന്നു ലഭിക്കുന്ന അഭിവാദ്യം.)

92.ഇനി അവൻ ദുർമാർഗികളായ  
സത്യനിഷേധികളിൽ പെട്ടവനാണെ  
ങ്കിലോ,

93.ചുട്ടുതിളയ്ക്കുന്ന വെള്ളം കൊ  
ണ്ടുള്ള സൽക്കാരവും --

94.നരകത്തിൽ വെച്ചുള്ള ചുട്ടെരി  
ക്കലുമാണ് (അവന്നുള്ളത്.)

95.തീർച്ചയായും ഇതു തന്നെയാ  
ണ് ഉറപ്പുള്ള യാഥാർത്ഥ്യം.

96.ആകയാൽ നീ നിന്റെ മഹനാ  
യ രക്ഷിതാവിന്റെ നാമം പ്രകീർത്തി  
ക്കുക.

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

فَسَلَامٌ لَّكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾

فَزُلْ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

وَنَصْلِبَةٌ جَاجِجٍ ﴿٩٤﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

1 റൈഹാൻ എന്ന പദത്തിന് പരിമളം എന്നും അർത്ഥമുണ്ട്.